



ИТАЛЬЯНЕЦ

Мне очень понравился фильм «Итальянец». Он нам показывает «плохую Россию». В фильме можно видеть маленького мальчика. Он сирота. Когда я увидел мальчиков на кроватях, я был удивлён и даже шокирован жизнью в детдомах в России. Итальянец очень умный и смелый. Он хочет найти свою маму, хотя она его бросила. Он бежит из детдома. Его разыскивают, как разыскивают преступника. Но ему наконец удалось быть со своей матерью. Этот фильм показывает также, что когда чего-то хочешь, то можешь этого добиться. (Alexandre 1lv2)

J'ai bien aimé ce film. Il nous montre une mauvaise Russie. On peut y voir un petit garçon, Vania. Il est orphelin. Quand j'ai vu les enfants assis sur leurs lits, j'ai été surpris, choqué par la vie dans les orphelinats de Russie. L'italien est très intelligent et courageux. Il veut retrouver sa mère bien qu'elle l'ait abandonnée. Il s'enfuit de l'orphelinat. Puis il est recherché comme on recherche un criminel. Mais finalement il réussit à être avec sa mère. Ce film montre aussi que quand on veut, on peut.

la femme d'affaires, son chauffeur et l'inspecteur de police à la recherche de Vania



Фильм «Итальянец» рассказывает историю маленького оставленного мальчика, Вани. Ему дали прозвище «итальянец» потому, что богатая и молодая итальянская семья его усыновит. (Faustine 1lv2)

Le film raconte l'histoire d'un petit garçon abandonné, Vania. On le surnomme l'italien parce qu'une famille riche et jeune d'Italie veut l'adopter.

Фильм показывает , что жить со своей родной мамой очень важно. Я очень люблю момент , когда подросток помогает Ване бежать и он потом один на улице (IngridTlv3)

Le film montre que vivre avec sa vraie mère est important; j'aime beaucoup le moment où un adolescent aide Vania à s'enfuir et il se retrouve alors seul dans la rue.



la fuite de Vania



В фильме было напряжённое ожидание (Faustine 1lv2)

Dans le film il y avait du suspense.



Seul, Vania découvre les dangers de la vie dans la rue

Были красивые кадры , красивые пейзажи.Но иногда было трудно понимать потому что все персонажи говорили в одно время. (Faustine 1lv2)

Il y avait des belles images, de beaux paysages. Mais parfois il était difficile de comprendre parce que tous les personnages parlaient en même temps.

Я думал , что это будет плохой фильм но он мне понравился потому , что мальчик мечтает быть с мамой и он будет потом с ней(Tristan 1lv2)

Je pensais que ce serait un mauvais film mais il m'a plu parce que le garçon rêvait d'être avec sa mère et après il finira par être avec elle.

Ваня не думает , что жизнь лучше под солнцем в Италии (Marine 1lv2)

Vania ne pense pas que la vie soit meilleure sous le soleil d'Italie.

Мне нравится этот фильм потому, что это хорошая, трогательная, грустная и радостная история. В конце фильма Ваня находит маму, которую он очень любит.
(Sophie 1lv2)

J'aime ce film parce que c'est une histoire émouvante triste et joyeuse à la fois. A la fin du film Vania retrouve sa mère qu'il adore.

Это интересно потому, что персонажи говорят по-русски, по-французски и по-итальянски.
(Raphael 2lv2)

C'est intéressant parce que les personnages parlent russe, anglais, italien

Фильм показывает, как живут в России.
(Raphael 2lv2)

Le film montre la vie en Russie

Хочется знать, что будет потом, потому что мы не видим лицо мамы Вани.
(Anne 2lv2)

On a envie de savoir ce qui va se passer après, parce qu'on ne voit pas le visage de sa mère

Есть счастливый конец, поэтому мне нравится фильм: Ваня будет жить с мамой, а его друг будет жить с итальянской семьей.
(Hélène 1lv3)

La fin est heureuse c'est pourquoi ça m'a plu : Vania vivra avec sa mère et l'ami de Vania vivra dans la famille italienne

Мы видим проблемы в русском детдоме и что, хотя есть нищета, дети хотят, чтобы их детство было счастливым. Мне понравилась хитрость Вани.
(Diane 1lv3)

Nous voyons les problèmes d'un orphelinat russe et que malgré la misère, les enfants veulent avoir une enfance heureuse. J'ai bien aimé la malice de Vania

Ваня верен своей маме.
(Marion 1lv3)

Vania est fidèle à sa mère

Фильм тронул меня, он показывал мрачные стороны России (мы видим бедность, спекулянтов) ...но история кончилась хорошо.
(Charlotte 1lv3)

Le film m'a touchée, il a montré les cotés sombres de la Russie (la misère, les trafiquants) mais l'histoire s'est bien terminée



Vania réconforté par un SDF



Vania trouve un peu de chaleur à coté d'un ivrogne

Фильм нам дал понять условия жизни детей в детдоме . Это бедные дети
(Marie Laure TLV3)

Le film nous a fait comprendre les conditions de vie des orphelinats; ce sont de pauvres enfants.

Режиссёр- Андрей Кравчук.Это красивый фильм (Hellisandre 1lv3)

Le metteur en scène est Andrei Kravtchuk. C'est un beau film

Это хороший фильм (Marine et Thomas 1lv3)

C'est un bon film

Ваня- храбый мальчик . Конец фильма глупый потому, что мы не видим лицо Вани
(Clémence 1lv3)

Vania est un garçon courageux ; la fin du film est bête parce qu'on en voit pas le visage de la sa mère

Это фильм о маленьком мальчике, его зовут Ваня. Он сирота потому, что его мама не хотела его, когда он был маленьким. Он живёт в детдоме. Люди в Италии хотят его купить. И бизнесменка хочет продавать Ваню итальянской семье. Но Ваня хочет видеть свою родную маму, он идёт в город, где живёт мама и потом они живут вместе.

(Bibiane 1lv3)

C'est un film qui parle d'un petit garçon, il s'appelle Vania ; il est orphelin parce que sa mère ne voulait pas de lui quand il était petit. Il vit dans un orphelinat ; des gens en Italie veulent l'acheter ; et une femme d'affaires veut le vendre à la famille italienne . Mais Vania veut voir sa vraie mère, il va dans la ville où elle habite et ensuite ils vivent ensemble

la femme d'affaires que les orphelins appellent Madame



Мы видим плохое состояние дома, где живут сироты. Хорошо, что одна девочка учит Ваню читать. (Adeline 1lv3)

On voit le mauvais état de l'orphelinat où vivent les enfants . Heureusement qu'une fille apprend à lire à Vania



Актеры играют хорошо. Мальчик Ваня - трогательный мальчик (Cécile 1lv3)

Les acteurs jouent bien. Vania, le garçon, est émouvant



Critiques écrites par les élèves russisants du lycée
traduction en français de Mle Porcherot
Mise en page de NATTIER Axel 1STGA